

Uvéli cvetki.



Ko gleda moje te okó,
Cvetlica revica uvéla,
Solzice gorke pritekó
Na lica moja obledéla.

Preskrbno tebi slednji dan
Je roka moja prilivála;
Ko mótril sem tvoj cvet krasán,
Se duša mi je radovála.

Pa pađe slana neko nóč,
Cvetlic je dokaj zamorila,
In oh! strupena njena móč
I tebi smrt je provzročila . . .

Zdaj tu ležiš mi strta vsa;
Kje tvoj je vonj in kje lepota?
Oh, smiliš se mi v dno srcá,
Cvetlica, vela ti sirota!

In vendar, vboga cvetka ti,
Sem k tebi jaz prerad hojujem,
V osodi tvoji žalno si
Osodo svojo zasledujem . . .

Glej, kakor tebi, prav takó
Telo je meni cvetno bilo
In srea srečnega húdó
Nikdár nikako ni grenilo.

A vdrlo ná-me je gorjé,
Telo slabotno zdaj mi hira,
In vbogo revno to srcé
Prebritke žalosti umira.

Zatorej, ko te vzrè okó
Cvetlica, revica uvéla,
Solzice gorke pritekó
Na lica moja obledéla . . .

Janko Leban.



Izgovarjanje končnice opisovalnega deležnika.

(Konec.)

Ako se oziramo na slovnice sedanjega veka, ne izvemo dosti novega. Kopitar kaže v svoji slovnici (Grammatik der slavischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark, 1808, str. 179 in 180), da v preteklem tvornem deležniku najboljše storimo, ako pišemo *l* in ne, kakor govorimo *v*,¹⁾ gledé izgovar-

janja pa daje razna pravila. — Odločneje priporoča Metelko (Lehrgebäude der slovenischen Sprache, 1825, str. 6) čisto izgovarjanje *la*, ter se sklicuje na druge Slovence in nekatere Dolenjce.¹⁾ Murko

¹⁾ On piše: »Die männliche Flexionsendung der Participiorum perf. act. ist der einzige Fall, wo wir das *l* zwar schreiben, aber ein *v* sprechen. Unsere ersten Schreibemeister haben in diesem Falle das *l* theils aus der oben von Paglovic angegebenen Ursache, theils weil sie nicht allein für Krainer, sondern auch für Kroaten, die das reine *l* sprechen, zu schreiben glaubten, gebraucht, und ein Blick auf die oben S. 149 angeführte Probe überzeugt uns, dass es rathsamer sei, diese uns nicht mehr irrende und das Studium unserer Grammatik uns selbst,

bei weitem mehr noch aber den übrigen Mit-Slaven, ungemein erleichternde kleine Abweichung von dem übrigens freylich auch herrlichen Grundgesetze: Schreib wie du sprichst, beyzubehalten: denn es handelt sich nicht nur darum, statt *l* ein *v* zu schreiben, auch der Vocal, der dem *l* vorangeht, wird nicht so gesprochen, wie er dasteht: darüber gäbe es denn wieder Regeln und Ausnahmen ohne Ende, die, wenn das *l* beybehalten wird, alle entbehrlich sind.« Prav tako bi lahko bil rekel: tudi pravila za izgovarjanje so vsa nepotrebna, ako izgovarjamo čisti *l*. Seveda tega Kopitar ni rekel.

¹⁾ Lehrgebäude der Slovenischen Sprache 1825. str. 6 in 7: »Das *l* wird in den meisten